

Заключение. Таким образом, проведенный анализ особенностей социальной рекламы в белорусской, российской и британской лингвокультурах выявил существенные различия в подходах к обращению к социальным проблемам, а также в использовании языковых и визуальных инструментов создания рекламных текстов. Социальная реклама, как мощное средство формирования общественного мнения и моральных ценностей, играет ключевую роль в каждом из рассматриваемых сообществ, отражая их уникальные культурные особенности и приоритеты.

В Беларуси основное внимание уделяется защите прав граждан, идеологическому воспитанию, продвижению здорового образа жизни и охране окружающей среды. В Великобритании социальная реклама часто фокусируется на глобальных вызовах, таких как борьба с насилием и поддержка беженцев. В России же превалирует патриотизм и акцент на социальную помощь. Несмотря на эти отличия, всех их объединяет общая забота об экологии, что свидетельствует о глобальной значимости вопросов сохранения чистой природной среды для будущих поколений.

1. Данилевская, Н.В. О специфике текстов социальной рекламы / Н.В. Данилевская // Вестник ПермГУ, 2012. – № 2. – С. 132–137.

2. Калачева, И.И. Социальная реклама: учебное пособие / И.И. Калачева. – Минск : БГУ, 2017. – 513 с.

3. Шевцова, А.К. Вербализация коммуникативного воздействия социальной рекламы / А.К. Шевцова // Куляшоскія чытанні : матэрыялы Міжнарод. навук.-практ. канф., г. Магілёў, 19 красавіка 2018 г. / пад рэд. С.Э. Сомана. – Магілёў : МДУ імя А.А. Куляшова, 2018. – С. 214–217.

4. Воробьева, О.И. Экспрессивность рекламы в аспекте коммуникации / О.И. Воробьева. – Текст : электронный // Репозиторий ВГУ имени П.М. Машерова. – URL: <https://rep.vsu.by/bitstream/123456789> (дата обращения: 17.01.2025). Электрон. версия ст. из: Вестник Витебского государственного университета. 2005. № 2 (36). – С. 71–74.

ВЗАИМОСВЯЗЬ МУЛЬТИПЛИКАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ И СКАЗОК КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА

Кривенко Е.В.,

студентка 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Шаколо А.В., канд. филол. наук, доцент

Ключевые слова: адаптация, мультфильм, национальная языковая картина мира, сказка.

Взаимосвязь между мультфильмами и сказками является перспективной темой исследований, так как оба жанра представляют собой важные средства передачи культурных и моральных ценностей. Мультфильмы, основанные на сказках, часто адаптируют и переосмысливают оригинальные сюжеты,

внося в них современные элементы, что позволяет им оставаться актуальными для новых поколений.

Цель работы – анализ взаимосвязи между мультипликационными фильмами и сказками как формами культурного выражения, а также их роли в отражении и формировании национальной языковой картины мира.

Материал и методы. В ходе исследования используются метод описательно-аналитического анализа, метод сплошной выборки; основой для исследования послужили выборка популярных мультфильмов различных стран, а также литература, исследующая влияние анимации и фольклора на язык и культуру.

Результаты и их обсуждение. Искусство анимации подразумевает создание подвижных образов способом покадровой съемки с помощью манипуляций всеми доступными способами, как традиционными, так и самыми современными (компьютер, видеокамера, модули, голография, лазер), за исключением методов живого воздействия. Сегодня можно констатировать, что анимация – это не просто отдельный род или вид киноискусства, как об этом недавно писали киноведы. Теперь становится совершенно понятно, что это отдельная ветвь экранного искусства, параллельная кинематографу. Зачастую в основе мультипликационного фильма лежит сюжет сказки.

Мультфильмы на основе сказок являются не только развлекательным продуктом, но и зеркалом национальной и языковой картины мира.

Язык есть средство общения, орудие познания и форма существования общественно исторического опыта человечества. Язык является не просто способом выражения окружающего мира, но и средством формирования картины мира. Отражая в процессе деятельности объективный мир, человек фиксирует в слове результаты познания [1].

Сказки зачастую являются основой сюжета мультфильма, т.к. в сказках заложены универсальные нарративы, которые передают важные жизненные уроки и моральные ценности, легко воспринимаемые зрителями всех возрастов. Сказочные тексты также служат связующим звеном между культурами, поскольку сказки, как правило, имеют общие мотивы и темы, что делает их актуальными для широкой аудитории.

Стоит отметить, что многие сказки являются частью культурного наследия различных народов. Адаптация этих историй в мультфильмы помогает сохранить и популяризировать культурные традиции, делая их доступными для широкой аудитории. Сказка, как жанр устного народного творчества, играет важную роль в формировании и отражении национальной языковой картины мира. Она не только передает культурные традиции, но и формирует представления о мире, которые характерны для конкретной нации.

«Кентервильское привидение» (англ. *The Canterville Ghost*) – готическо-юмористическая волшебная сказка англо-ирландского писателя Оскара Уайльда. Сказка погружает читателя в атмосферу английского поместья, с его архитектурой, семейными ценностями и традициями. Это создает ощу-

щение исторической среды, в которой живут персонажи английского общества конца XIX столетия. Также противопоставление американской семьи и английского призрака иллюстрирует культурные различия и их взаимодействие, тем самым подчеркивая, как традиции могут меняться и адаптироваться в новых условиях.

Еще одна причина заимствования сюжета сказки заключается в том, что мультфильмы на основе известных сказок часто становятся коммерчески успешными благодаря уже существующему интересу к этим историям и адаптация сказок в мультфильмы становится движимой коммерческими целями. Создатели могут изменять сюжеты или персонажей, чтобы сделать их более привлекательными для определенной целевой аудитории или для расширения рынка (например, создание франшиз) [2].

Disney Princess – франшиза включает множество мультфильмов, таких как «Золушка», «Русалочка», «Спящая красавица», «Белоснежка и семь гномов» и «Мулан». Каждая из этих историй основывается на различных сказках и народных легендах.

Серия мультфильмов «Шрек», известная с 2001 года и насчитывающая четыре мультфильма в продолжение полюбившейся истории, основана на детской книге и включает множество персонажей из таких сказок, как «Золушка», «Красная Шапочка» и «Спящая красавица». Эти истории переплетаются с комедийными элементами и пародиями.

Зрители, знакомые с оригинальными сказками, могут быть более склонны смотреть адаптацию. Пример того – знакомый каждому с детства сборник рассказов английского писателя Редьярда Киплинга «Книга джунглей» (англ. *The Jungle Book*). Большинство героев произведения – животные, а главный персонаж – ребенок Маугли, воспитанный волками в джунглях Индии. Сборник переведен на более чем 36 языков мира. По мотивам «Книги джунглей» в период с 1967 по 1971 в свет вышел цикл из пяти советских мультфильмов режиссера Романа Давыдова. В 2016 году компания Walt Disney Pictures выпустила одноименный анимационно-игровой ремейк «Книга джунглей».

Конец 80-х – начало 90-х годов отмечены изменениями в восприятии женских ролей в обществе. В это время Disney стремился вернуть свою популярность в анимации, и «Русалочка» стала ключевым проектом данного периода. Мультфильм основан на сказке Ганса Христиана Андерсена и фокусируется на стремлении Ариэль к независимости и самовыражению, что отражает растущие феминистские идеи того времени. Мультфильм акцентирует внимание на личностном росте Ариэль, ее мечтах и стремлении к свободе. Это создало более глубокую и многослойную героиню, что было важно для зрителей конца 80-х, особенно для молодой аудитории.

«Мулан» – полнометражный мультфильм, выпущенный в 1998 году студией Walt Disney Pictures и вдохновленный китайской легендой «Песнь о Хуа Мулань». Оригинальная история о Мулан была адаптирована под западные представления о героизме и женской силе. Это включало акцент

на личностном росте Мулан и ее стремлении к самовыражению, что стало особенно актуально в контексте феминистских тем конца 90-х. В итоге создатели фильма решили изменить характер Мулан, чтобы сделать ее более сильной и самоотверженной.

Заключение. Взаимосвязь мультипликационных фильмов и сказок как отражение национальной языковой картины мира представляет собой перспективное поле для исследований, в которых культурные, социальные и языковые аспекты переплетаются. Мультипликация, как современное искусство, берет на себя функции, ранее присущие устным сказаниям, адаптируя их под актуальные реалии и визуальные формы. Сказки, основанные на фольклоре, передают традиционные ценности, моральные уроки и образы, формируя коллективное сознание народа, в то время как мультфильмы, используя современные технологии, способны донести эти идеи до широкой аудитории. В каждом мультфильме можно увидеть специфические элементы языка и культуры, которые подчеркивают уникальность национальной идентичности. Таким образом, мультипликационные фильмы становятся не только средством развлечения, но и важным инструментом для передачи и трансформации культурных традиций, что делает их значимой частью национальной языковой картины мира.

1. Корнилов, О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов / О.А. Корнилов // 2-е изд., испр. и доп. – М. : ЧеРо, 2003. – С. 112.

2. Чистякова, Н.А. Проблематика перевода и локализации американских мультипликационных фильмов первого десятилетия XXI века / Л.А. Леонова, Н.А. Чистякова // Управление образованием: теория и практика. – 2022. – №2 (48). – С. 82–90.

СПОСОБЫ ВЕРБАЛИЗАЦИИ ЭМОТИВА «JOY» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Кудряшова Е.А.,

*студентка 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Вардомацкий Л.М., канд. филол. наук, доцент*

Ключевые слова: эмотивность, эмотив, эмотивное состояние, вербализация, фразеология.

Эмоции занимают важное место в повседневном общении и художественном творчестве, поэтому их точная передача в процессе перевода играет ключевую роль в сохранении оригинального смысла и воздействия текста на аудиторию.

Актуальность заключается в значимости: правильная и точная передача эмоциональных оттенков при переводе текста с одного языка на другой, что является неотъемлемой частью успешной коммуникации между различными языковыми и культурными сообществами. Изучение этой